

# TECHNISCHER KUNDENDIENST

## Service-Information



### DISCOCORDER AR 4000 988.126 A

#### TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES PRINCIPALES TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTICAS DEL APARATO - DATI TECNICI

<b>Type of set :</b> Radio cassette recorder stéréo <b>Type d'appareil :</b> Combiné radio-cassette <b>Geräteart :</b> Radio-Cassettenrecorder Stereo <b>Tipo de aparato :</b> Radio grabador reproductor de cassettes estereofonico <b>Tipo d'apparecchio :</b> radio registratore lettore di cassette stereo			
<b>Power supply :</b> <b>Alimentation :</b> 220V ~ <b>Stromversorgung :</b> 12V $\equiv$ 8 x IEC R20 <b>Alimentación :</b> <b>Alimentazione :</b>		<b>Nominal output power :</b> <b>Puissance nominale de sortie :</b> 2 x 5W f = 1kHz <b>Nennausgangsleistung :</b> d = 10% <b>Potencia nominal de salida :</b> <b>Potenzia nominale di uscita :</b>	
	<b>FM - MF :</b> 87,5 - 108 MHz <b>MW - PO :</b> 525 - 1620 kHz <b>LW - GO :</b> 148 - 284 kHz <b>SW - OC :</b> 5,8 - 18 MHz	<b>FM - FI :</b> 10,7 MHz <b>AM - FI :</b> 455 kHz	<b>Sensitivity :</b> <b>Sensibilité :</b> LW - GO : 1000 $\mu$ V / m } S / N = 20dB <b>Empfindlichkeit :</b> MW - PO : 400 $\mu$ V / m <b>Sensibilidad :</b> FM - MF : 2 $\mu$ V (S / N = 26dB $\Delta$ F = 40 kHz) <b>Sensibilità :</b> SW - OC : 30 $\mu$ V (f = 6 MHz)
	<b>Total harmonic distortion :</b> <b>Distortion harmonique :</b> FM : 1% - Ve > 100 $\mu$ V <b>Klirrfaktor :</b> AM : 5% - Ve > 10mV/m <b>Distorsion armonica :</b> <b>Distorsione armonica :</b>		<b>Stereo separation :</b> <b>Diaphonie :</b> <b>Übersprechdämpfung :</b> 30 dB <b>Diafonia :</b> <b>Diafonia :</b>
	<b>Frequency response :</b> <b>Courbe de réponse :</b> 80Hz - 10 kHz <b>Frequenzgang :</b> - 6 dB <b>Curva de respuesta :</b> <b>Curva di risposta :</b>		<b>Signal to noise ratio :</b> <b>Rapport signal/bruit :</b> <b>Geräuschspannungsabstand :</b> 50 dB <b>Relacion senal/ruido :</b> <b>Rapporto segnale/disturbo :</b>
	<b>Wow and flutter :</b> <b>Fluctuations :</b> <b>Gleichlauf :</b> 0,3% <b>Fluctuaciones :</b> <b>Fluttuazioni :</b>		

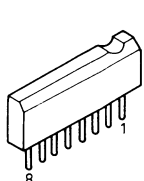
Sämtliche Urheberrechte an diesen Texten und Zeichnungen stehen uns zu.  
 Nachdrucke, Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit unserer vorherigen Zustimmung zulässig. Alle Rechte vorbehalten.

BTX-BESTELLSERVICE \* 45 85 18 #

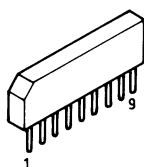
**NORDMENDE**

IC 201	FM	AM
1	1,1	1
2	1,1	1,1
3	1,3	1,5
4	1,5	0,4
5	0,3	0,4
6	0,3	5,6
7	5,4	0
8	0	0
9	1,1	1,2
10	5,8	6,3
11	5,8	6,3
12	5,8	6,3
13	1,1	1,1
14	5,8	6,3
15	5,5	0
16	1,1	1,1

IC 301	FM	AM
1	3,4	3,4
2	5,5	5,7
3	6,9	7,1
4	6,1	6,3
5	0	0
6	6,3	7,1
7	6,3	6,4
8	4,1	4,1
9	4,1	4,1



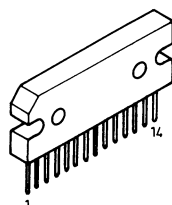
BA 328



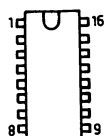
TA 7343



2SA 950  
2SC 1815  
2SC 1923  
2SC 2120  
2SK 83



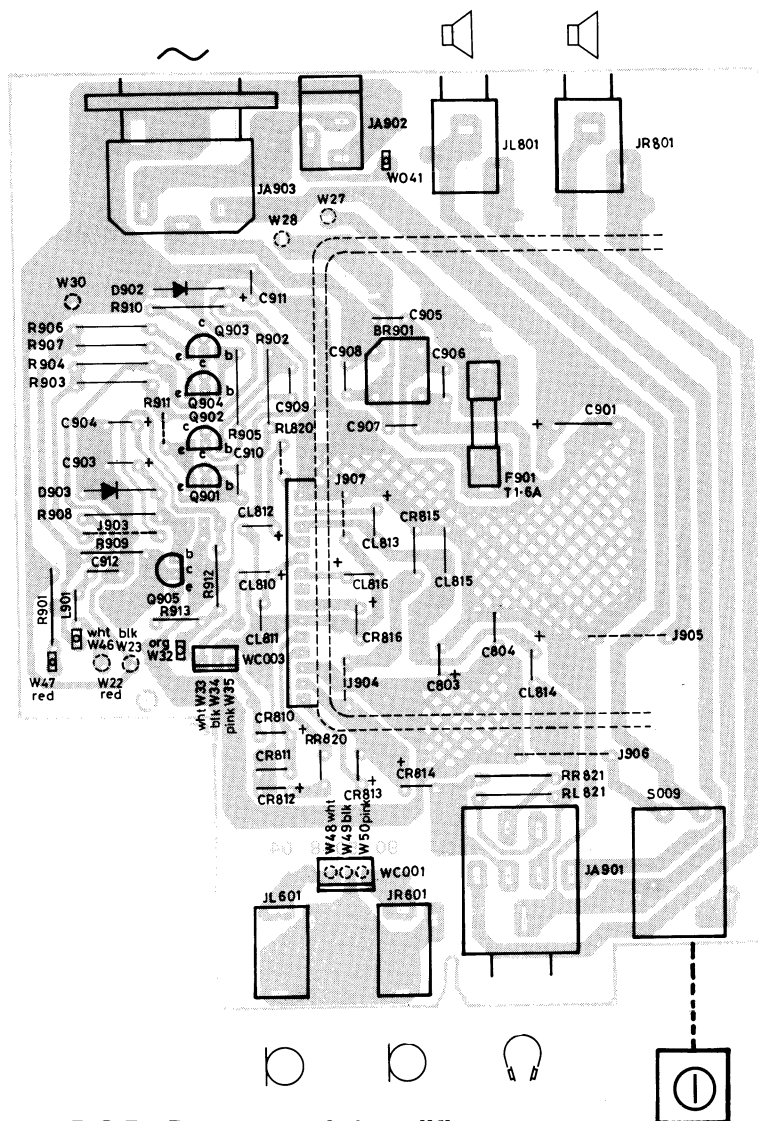
LA 4507



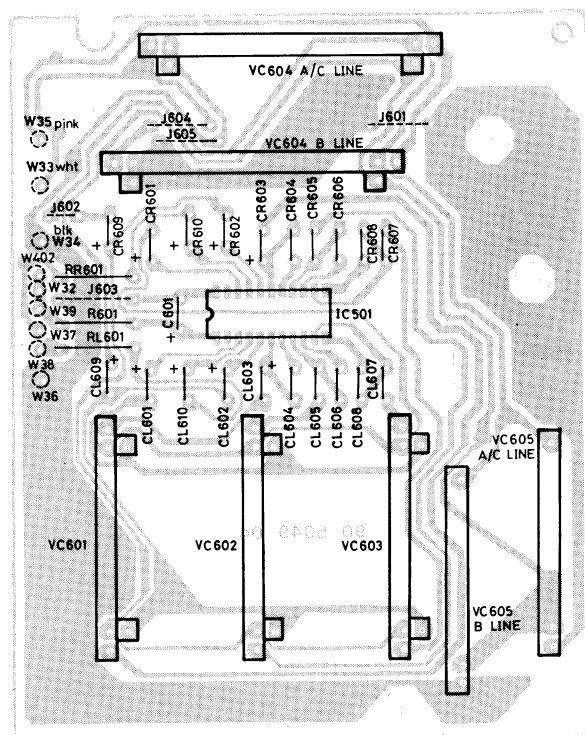
TA 7668  
TA 8108

③

**P.C.B. tone**  
**Platine tonalité**  
**Ltpl. Klang**  
**Platina tonalidad**  
**Piastra tonalità**



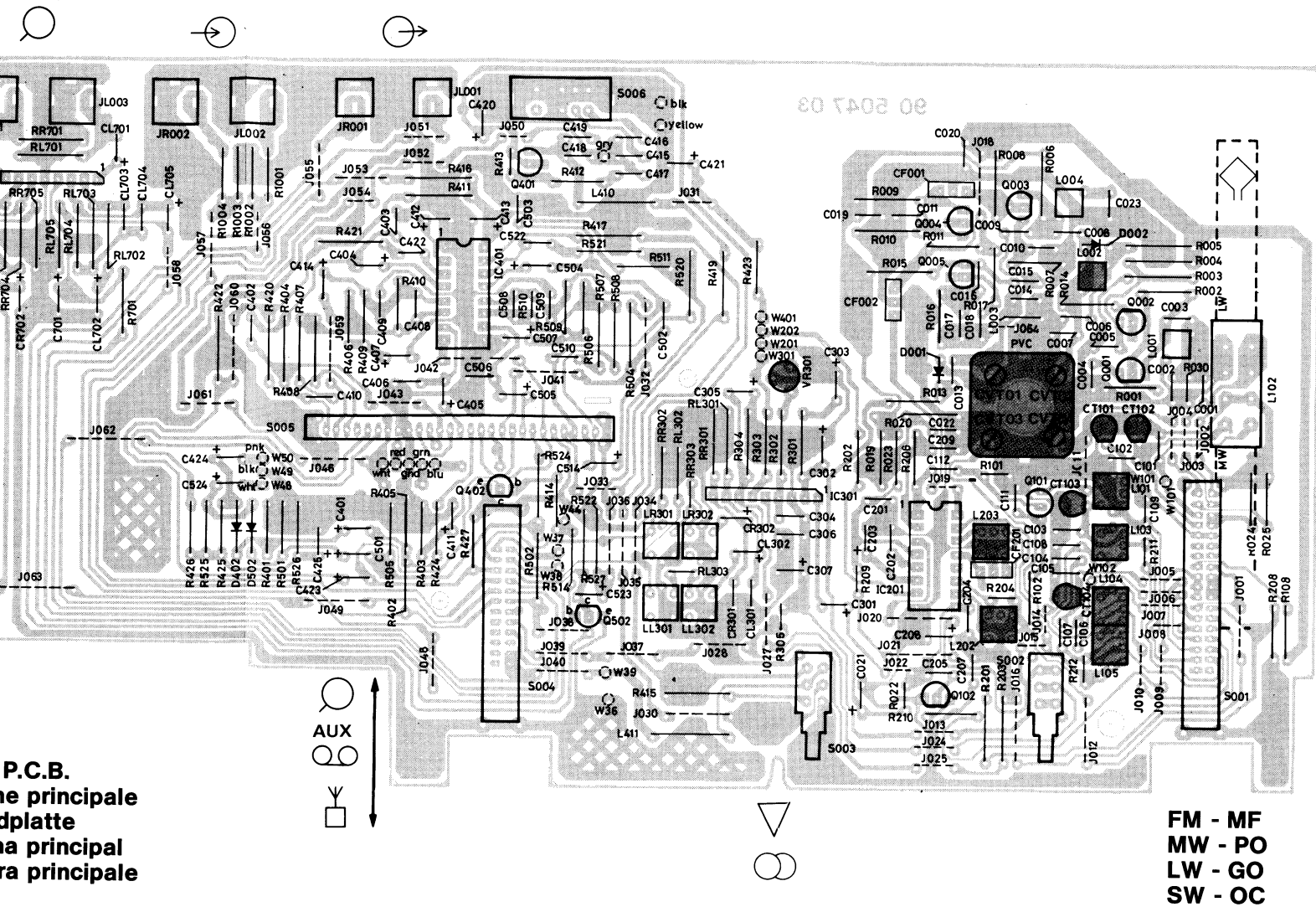
**P.C.B., Power supply/amplifier**  
**Platine alimentation/amplificateur**  
**② Ltpl. Netzteil und Endverstärker**  
**Platina alimentación/amplificador**  
**Piastra alimentazione/amplificatore**



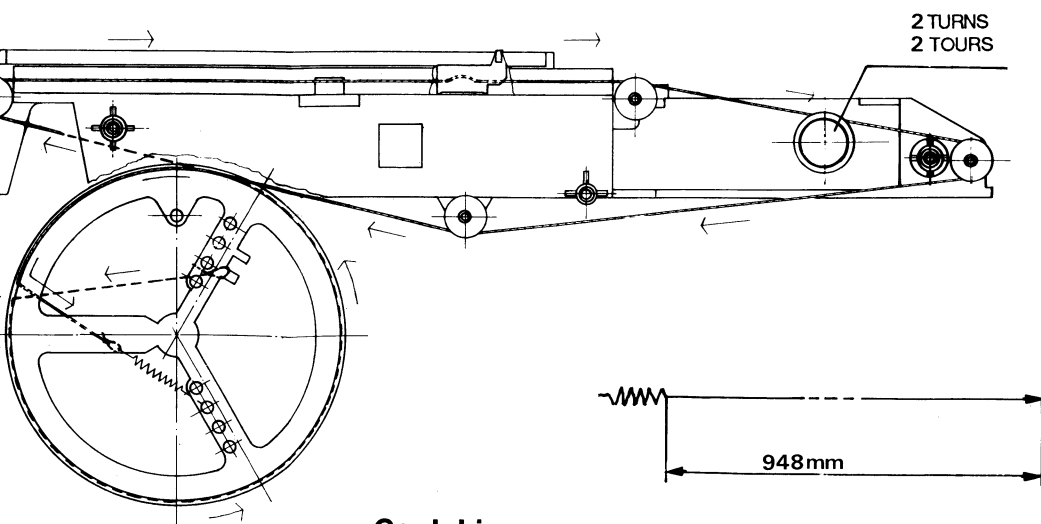




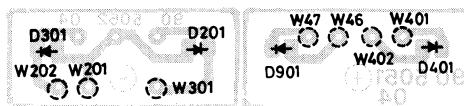




P.C.B.  
ne principale  
platte  
a principal  
ra principale



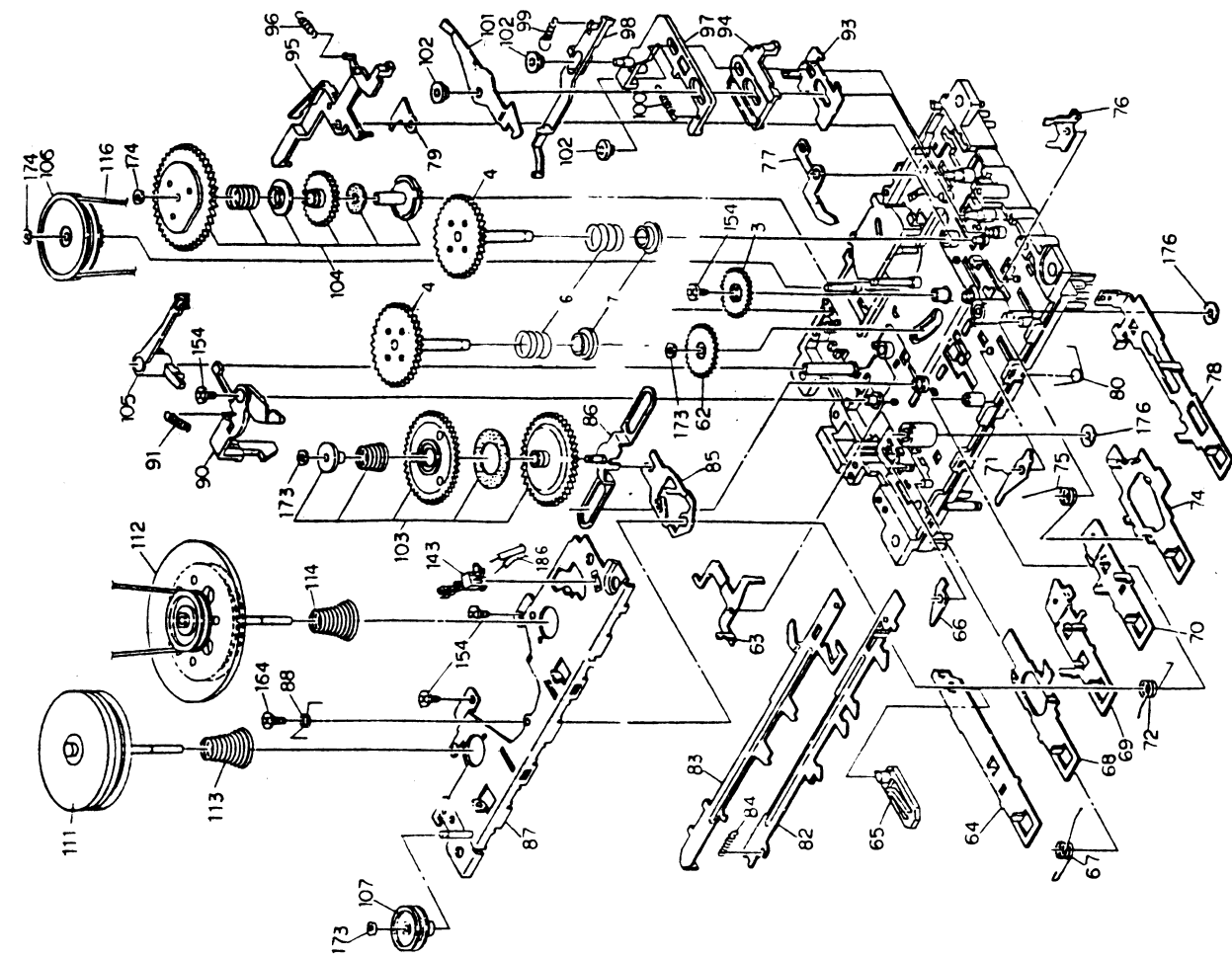
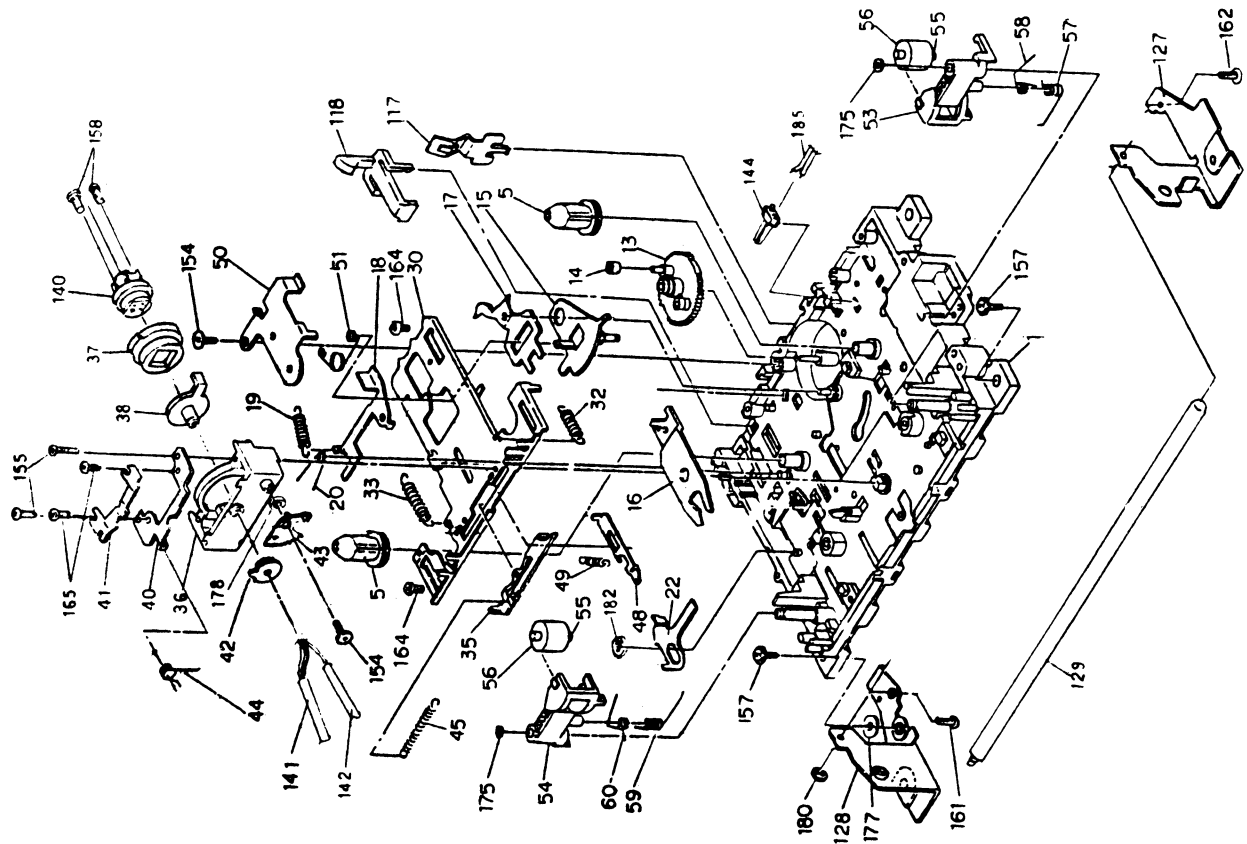
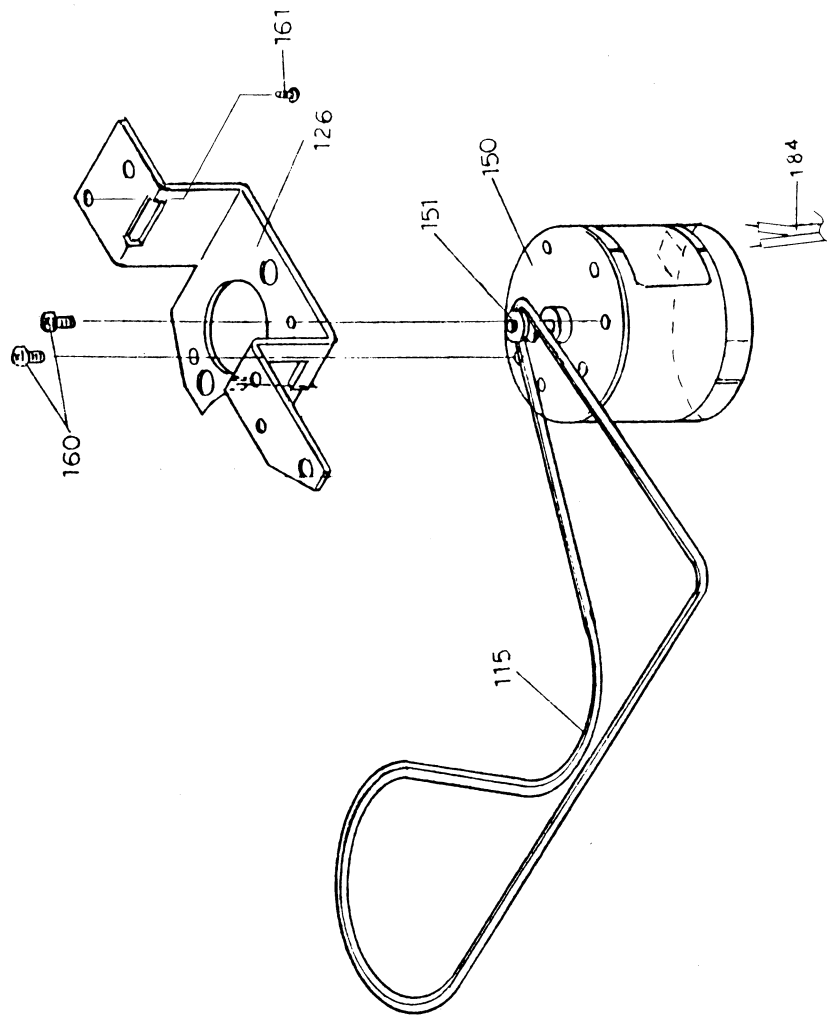
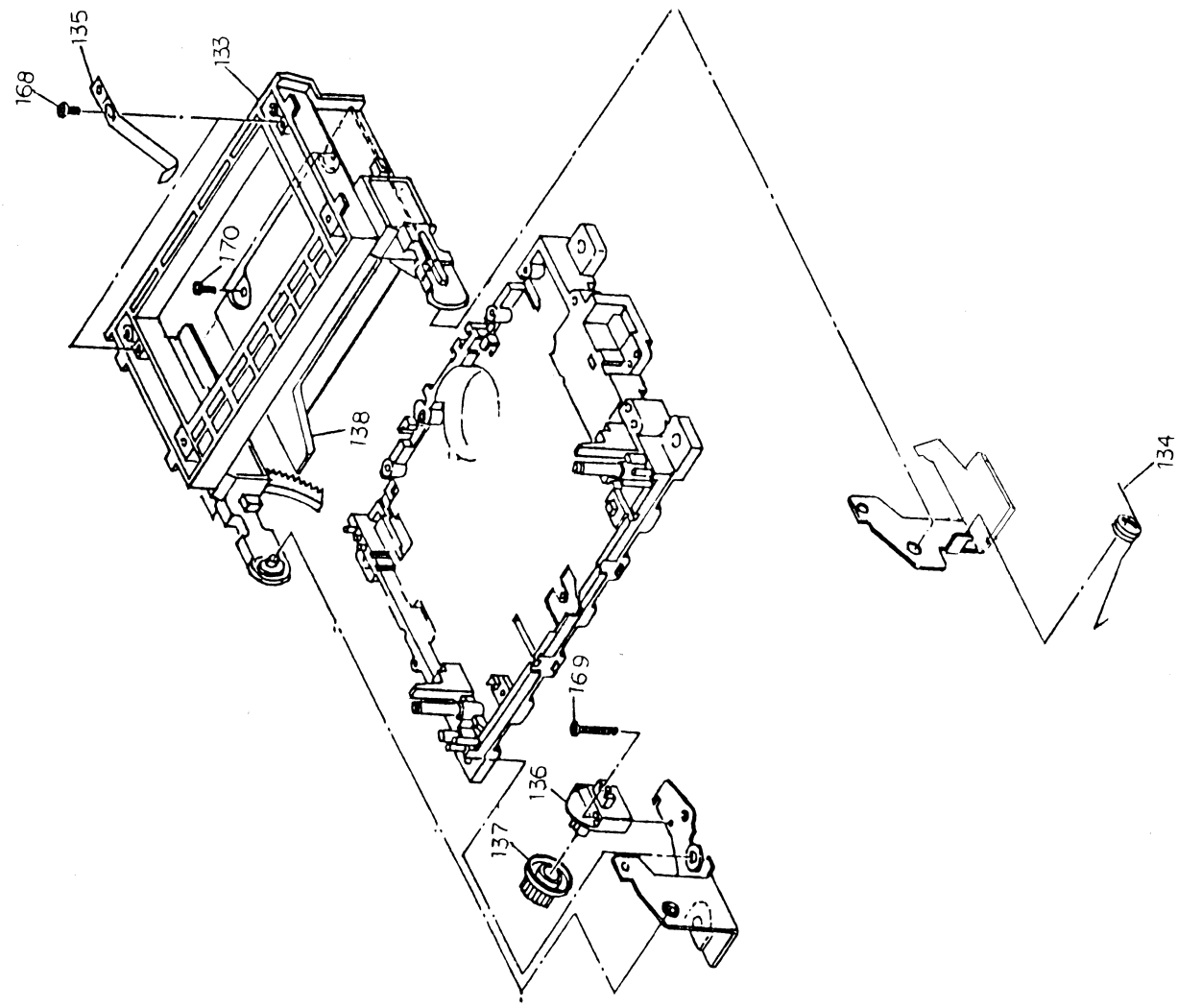
**Cord drive**  
Cordonnet d'entraînement  
Seilzug  
Cuerda del dial  
Funzionamento fune



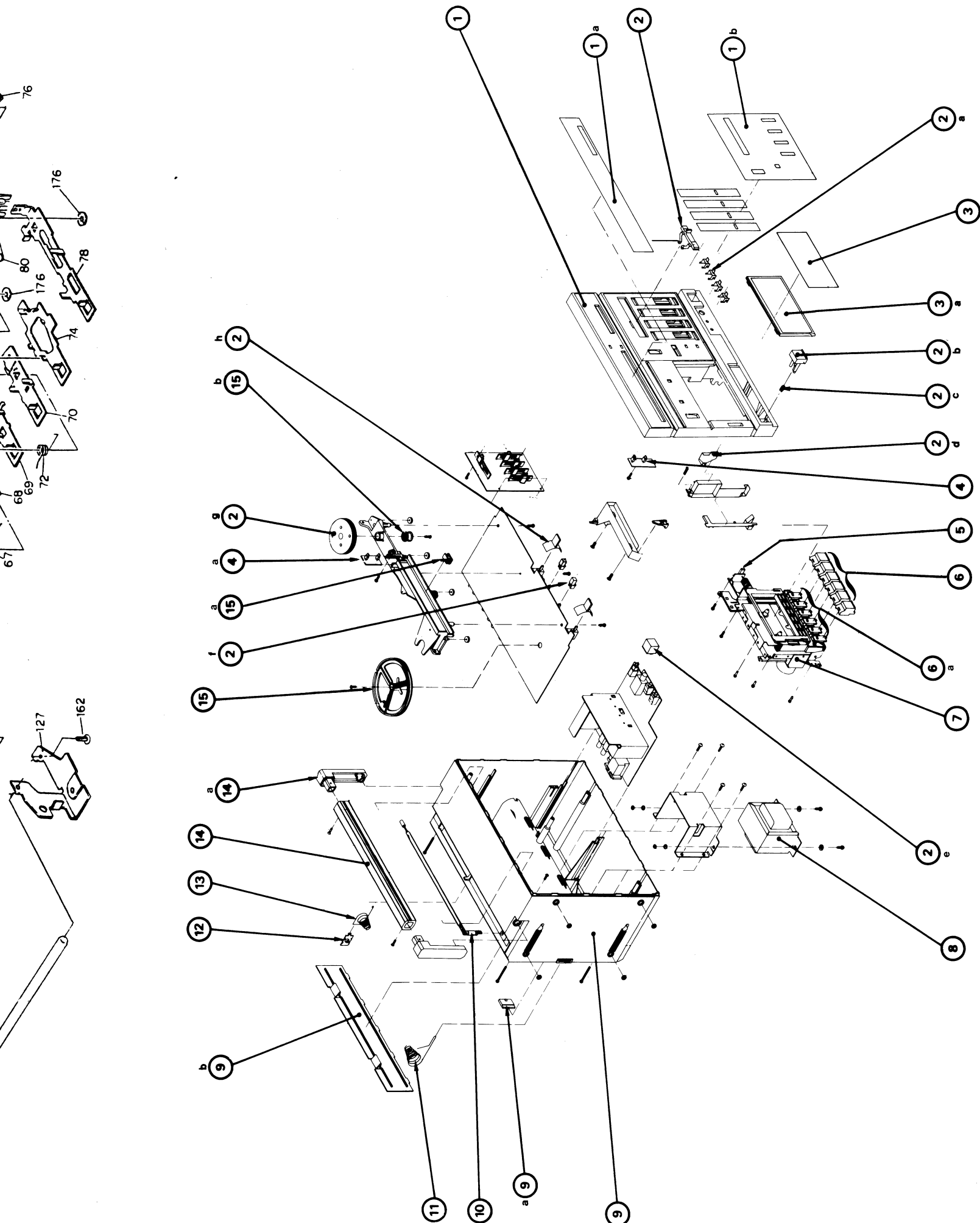
AM Alignment						
IF FI ZF	1	$V_e \sim 10 - 100\text{mV}$	455 kHz		L203	TP05 max.
	2					
MW PO	3	$V_e > 500\mu\text{V} / \text{m}$	525 kHz		L104	max.
	4		1650 KHZ		CVT03	
	5		600 kHz			
	6		1400 kHz		CVT04	
LW GO	7	$V_e > 1000\mu\text{V} / \text{m}$	148 kHz		L105	max.
	8		284 kHz		CT104	
	9		170 kHz			
	10		270 kHz		CT102	
SW OC	11	$V_e > 50\mu\text{V}$	5,8 MHz		L103	max.
	12		18 MHz		CT103	
	13		6,2 MHz		L101	
	14		16 MHz		CT101	

FM Alignment						
IF FI ZF	1	$> 10\text{mV}$	10,7 MHz		L202	TP5 10,7 MHz max. symétrie
	2					
	3	$> 10\mu\text{V}$ $\Delta f = 22,5 \text{ kHz}$	87,5 MHz		L003	max.
	4		108 MHz		CVT01	
	5		90 MHz		L002	
	6		106 MHz		CVT02	

Stereo Decoder					
	1	$V_e > 10\mu\text{V}$	98 MHz		VR301
					TP06 F = 38 kHz



- a 9
- b 15
- c 2
- d 4
- e 15
- f 2
- g 2
- h 2
- i 15
- j 14
- k 14
- l 13
- m 12
- n 14
- o 15
- p 2
- q 15
- r 2
- s 15
- t 2
- u 15
- v 2
- w 15
- x 2
- y 15
- z 2



## Deutschland

### NORDMENDE GmbH

2800 **Bremen 44**  
Technischer Kundendienst  
und Ersatzteilwesen  
Funkschneise 13  
Tel.: 04 21 / 45 85-0

2000 **Hamburg 26**  
Niederlassung Hamburg  
Eiffelstraße 76  
Tel.: 0 40 / 25 15 04-44 Vertrieb  
-70 Kundend.

1000 **Berlin 31**  
Niederlassung Berlin  
Hohenzollerndamm 188  
Tel.: 0 30 / 86 00 01-20 Vertrieb  
-30 Kundend.

3014 **Laatzen**  
Niederlassung Hannover  
Karlsruher Str. 20  
Tel.: 05 11 / 8 70 00-24 Vertrieb  
-36 Kundend.

4300 **Essen 12**  
Niederlassung Essen  
Teilungsweg 29  
Tel.: 02 01 / 3 19 31-231 Vertrieb  
-251 Kundend.

6057 **Dietzenbach/Frankfurt**  
Niederlassung Dietzenbach  
Karl-Benz-Straße 1  
Tel.: 0 60 74 / 4 06-31 Vertrieb  
-32 Kundend.

3501 **Kassel-Fuldaerbrück 1**  
Voigt & Co.  
Ederweg 8  
Tel.: 05 61 / 58 36 00

8500 **Nürnberg-Langwasser**  
Niederlassung Nürnberg  
Lübener Straße 26-28  
Tel.: 09 11 / 89 29-21 Vertrieb  
-28 Kundend.

8000 **München 46**  
Niederlassung München  
Heidemannstraße 166c  
Tel.: 0 89 / 31 88 09-10 Vertrieb  
-20 Kundend.

7022 **Leinfelden-  
Echterdingen 2**  
Niederlassung Stuttgart  
May-Eyth-Straße 3  
Tel.: 07 11 / 7 99 84-11 Vertrieb  
-21 Kundend.

## Europa

**Andorra**  
AFE-IMPORT / ANDIMESA  
4, Plaza d'Andorra  
Andorra - La Vella

**Belgien**  
RADELCO N.V.  
Italiëlei 179  
B-2000 Antwerpen

**Dänemark**  
C. H. Walbom A/S  
Radio/TV En Gros  
Københavnvej 12  
DK-4800 Nykøbing F

**England**  
NORDMENDE Service Division  
P.O. Box 121  
Lea Valley Trading Estate  
Angel Road  
Edmonton/London

**Frankreich**  
STEV (Service Télévision)  
63 A, rue d'Ilzach  
68100 Mulhouse

**Griechenland**  
TEVELLAS-NORDMENDE A.B.E.  
Lamia National Road  
Athen

**Irland**  
Reynolds Electronics Ltd.  
20, Chestnut Road  
Western Industrial Estate,  
Naas Road  
Dublin 12

**Island**  
RADIO BUDIN  
Skipholt, 19  
105 Reykjavik

**Italien**  
S.E.I.  
Via Emilia 52-54  
40064 Ozzano Emilia/Bologna

**Kanarische Inseln/Spainien**  
COMERCIAL BOLSUR S.L.  
Apartado 784  
Santa Cruz de Tenerife  
Islas Canarias/ESPANA

**Luxemburg**  
HiFi International  
6 Av. de la Liberté/  
Coin rue Goethe  
Luxemburg

**Malta**  
Cutajar Ltd.  
Aqueduct Street  
Birkirkara

**Niederlande**  
NORDMENDE Nederland B.V.  
Gebouw „Ankesteyn“  
Postbus 360  
NL-1115 ZH Duivendrecht

**Norwegen**  
FRIGO NORSK, John Bryhn  
Bjørnstjerne, Bjørnsonsgate 60  
3044 DRAMMEN

**Österreich**  
ASCI Communication  
und Information  
Geräteservice GmbH  
Eduard-Kittenberger-Gasse 56/7  
A-1235 Wien

**Portugal**  
C.I.E.  
Construcao, Importacao,  
Exportacao  
R. Sarmento Beires,  
Lote 30, 2 DTO  
1900 Lissabon

**Schweden**  
SVENSKA NORDMENDE AB  
Datavägen 43  
43632 Askim

**Schweiz**  
SEYFFER & CO. AG  
Haus zur Europabrücke  
Hohlstraße 550  
8048 Zürich

**Türkei**  
Bekoteknik Sanayi A.S.  
Karaagac Cadd. 2/4  
Sütlüce-Istanbul

**Zypern**  
Moneta General Enterprises Ltd.  
P.O. Box 3969  
Nicosia, Zypern

## Übersee

**Ägypten**  
Salem Ouda Salem  
NORDMENDE Service Center  
56 b Damascus Street  
Mohandesin City - Cairo

**Algerien**  
E.N.A.P.E.M. (ex SONACAT)  
Route de Sidi Moussa/  
Dar El Beida  
B.P. 149

**Australien**  
NORDMENDE AUSTRALIA PTY. LTD.  
99-105 Queensbridge Street  
South Melbourne 3205  
Victoria, Australia

**Hongkong**  
Forward Int' L Corp. Ltd.  
14/F Unit 1-3 Nathan Centre  
580 Nathan Road, Kowloon

**Indonesien**  
P.T. Alfa Intone Int' L Ltd.  
Jalan K.H. Hasyim Ashari No. 1A  
Jakarta-Pusat

**Irak**  
Iraqi Trading Company  
P.O.B. 17, Bagdad

**Jordanien**  
Issa Murad & Sons Co.  
Mezdar Street  
P.O. Box 6549, AMMAN

**Kenya**  
BS Mohindra & Co. Ltd.  
Mfangano Street, Avon House  
P.O. Box 41832, Nairobi

**Kuwait**  
Maseelah Trading Comp. W.L.L.  
Canada-Dry-Street,  
Shuwaikh Kuwait

**Libanon**  
TELETRADE S.A.R.L.  
516 Corniche du Fleuve  
P.O. Box 11-0125  
Beirut

**Libyen**  
Electronic General Company  
P.O. Box 1258  
Tripoli (SPLAJ)

**Malaysia**  
Wah Chang International (M)  
Corpn. SDN BHD  
51 Jalan 522/523  
Damanara Jaya Town Centre  
Petaling Jaya/Selangor

**Nigeria**  
Weide & Co. Limited  
Plot 2 - Block J, Isolo  
Industrial Estate,  
P.O. Box 2391  
Lagos

**Pakistan**  
Associated Electronics Ltd.  
7, Egerton Road  
P.O.B. 353  
Lahore

**Reunion Island**  
Gaud TV, Video, Electromenager  
5, Rue de Paris  
97400 Saint-Denis

**Saudi-Arabien**  
MAHMOOD SALEH ABBAR  
P.O. Box 461  
Jeddah

**Senegal**  
SOPROSEN  
35, Rue Mohamed V /  
Angle Jules Ferry  
B.P. 1121  
Dakar

**Singapore**  
Forward International S(PTE) Ltd.  
2, Leng Kee Road Blk A  
Thye Hong Centre 05-05  
Singapore 0315

**Sri Lanka**  
Shamim Group Limited  
145, Kynsey Road  
P.O. Box 1802  
Colombo

**Sudan**  
Sheet Metal Industries Ltd.  
P.O. Box 112  
Khartoum

**Taiwan**  
Pai-Yung Co. Ltd.  
6th. Floor No. 148  
Sung Kiang Road  
Taipei

**Thailand**  
Kaikae Audio Centre Co. Ltd.  
(NORDMENDE)  
1445 Opp. Bangrak Market  
10500 Bangkok

**Tunesien**  
Société Générale  
d'Electronique  
2, Rue Charles de Gaulle  
Tunis

**Uruguay**  
Plisol S.A.  
Avda. D. Fernandez  
Crespo 2117  
Montevideo

**Vereinigte Arabische Emirate**  
Allied Electronics Ltd.  
P.O. Box 4418 / Dubai  
General Enterprises Co.  
P.O.B. 289  
Abu Dhabi

**Zimbabwe**  
HIRE-A-VISION  
(C.M.B.-HOLDINGS)  
Service Center  
Harare

**NORDMENDE**  
SERVICE-CENTER